

Personal

Buenos deseos

Buenos deseos - Matrimonio

Español

Felicitaciones. Les deseamos a ambos toda la felicidad del mundo.

Se usa al felicitar a una pareja de recién casados

Esperanto

Gratulojn. Dezirante la ambaŭ de vi ĉiun feliĉon en la mondo.

Felicitaciones y los mejores deseos para ambos en el día de su boda.

Se usa al felicitar a una pareja de recién casados

Gratulojn kaj varmajn bondezirojn por vi ambaŭ en via edziĝo.

¡Felicitaciones por el gran paso!

Informal; se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados a quienes conoces bien

Gratulojn pro ligante la nodon!

¡Felicitaciones por el gran "sí"!

Informal; se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados a quienes conoces bien

Gratulojn pro diri "jes"!

Felicitaciones a la novia y al novio por su feliz unión.

Se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados

Gratulojn al la fianĉino kaj la fianĉo sur ilia feliĉa unio.

Buenos deseos - Compromiso

Español

¡Felicitaciones por su / tu compromiso!

Frase estándar usada para felicitar a alguien por su compromiso

Esperanto

Gratulojn pro via fianĉiĝo!

Les deseo a ambos todo lo mejor en su compromiso y para el futuro.

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Ni deziras al vi ambaŭ ĉion plej bonan en via fianĉiĝo.

Felicitaciones por su compromiso. Espero que ambos sean muy felices juntos.

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi ambaŭ estas tre feliĉaj kune.

Felicitaciones por su compromiso. Espero que se hagan muy felices uno al otro.

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi faras reciproke ekstreme feliĉaj.

Personal

Buenos deseos

Felicitaciones por su compromiso. ¿Ya tienen una fecha para el gran evento?

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Ĉu vi decidis sur la granda tago?

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida a quienes conoces bien y para preguntar la fecha de la boda

Buenos deseos - Cumpleaños y aniversarios

Español

¡Feliz día!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

¡Feliz cumpleaños!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

¡Feliz cumpleaños!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

Te deseo toda la felicidad en este día especial.

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

Espero que todos tus deseos se hagan realidad.

¡Feliz cumpleaños!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

Te deseo toda la felicidad que este día pueda traer.

¡Qué tengas un excelente cumpleaños!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

¡Feliz aniversario!

Felicitación por aniversario, generalmente se lee en tarjetas de aniversario

¡Felicitaciones por su(s)...!

Felicitación por aniversario usada cuando se celebra un aniversario específico (p. ej. las bodas de plata o de rubí)

Después de... años aún tan unidos como siempre.

¡Feliz aniversario!

Se usa para enfatizar los años de matrimonio y para desear un feliz aniversario

¡Felicitaciones por sus bodas de porcelana!

Se usa para celebrar los 20 años de matrimonio

Esperanto

Feliĉan naskiĝtagon!

Feliĉan naskiĝtagon!

Feliĉan naskiĝtagon!

Deziranta vin feliĉon en via speciala tago.

Ke ĉiuj viaj deziroj realiĝos. Feliĉan naskiĝtagon!

Deziranta vin feliĉon por la speciala tago. Havu mirindan naskiĝtagon!

Feliĉa datreveno!

Feliĉa... datreveno!

... jaroj kaj daŭras forte. Havu grandan datrevenon!

Gratulojn pro via Porcelana Geedziĝodatreveno!

Personal

Buenos deseos

¡Felicitaciones por sus bodas de plata!

Se usa para celebrar los 25 años de matrimonio

Gratulojn pro via Arĝenta Geedziĝodatreveno!

¡Felicitaciones por sus bodas de rubí!

Se usa para celebrar los 40 años de matrimonio

Gratulojn pro via Rubena Geedziĝodatreveno!

¡Felicitaciones por sus bodas de perla!

Se usa para celebrar los 30 años de matrimonio

Gratulojn pro via Perla Geedziĝodatreveno!

¡Felicitaciones por sus bodas de coral!

Se usa para celebrar los 35 años de matrimonio

Gratulojn pro via Korala Geedziĝodatreveno!

¡Felicitaciones por sus bodas de oro!

Se usa para celebrar los 50 años de matrimonio

Gratulojn pro via Ora Geedziĝodatreveno!

¡Felicitaciones por sus bodas de diamante!

Se usa para celebrar los 60 años de matrimonio

Gratulojn pro via Diamanta Geedziĝodatreveno!

Buenos deseos - Buena salud

Español

Qué te mejores pronto.

Forma estándar para desear buena salud, generalmente se lee en tarjetas

Esperanto

Saniĝus baldaŭ.

Espero que tengas una pronta y rápida mejoría

Forma estándar para desear buena salud

Mi esperas, ke vi faras rapidan kaj prontan reboniĝon.

Esperamos que estés de pie y como nuevo(a) muy pronto.

Forma estándar para desear buena salud de parte de más de una persona

Ni esperas, ke vi estos sana en neniuj tempo.

Mis pensamientos están contigo. Espero que te mejores pronto.

Forma estándar para desear buena salud

Mi pensas pri vi. Mi esperas, ke vi sentas pli bone baldaŭ.

Por parte de todos en..., esperamos que te mejores pronto.

Desear buena salud por parte de varias personas en una oficina o en un lugar de trabajo

El ĉiuj ĉe..., resaniĝus baldaŭ.

Personal

Buenos deseos

Qué te mejores pronto. Todos en... te envían cariños.

Desear buena salud por parte de varias personas en una oficina o en un lugar de trabajo

Saniĝus baldaŭ. Ĉiuj ĉi tie pensas pri vi.

Buenos deseos - Felicitaciones generales

Español

Felicitaciones por...

Oración general de felicitación

Esperanto

Gratulojn pro...

Te deseo la mejor de las suertes y todo el éxito en...

Se usa cuando se le desea éxito en el futuro a alguien

Mi deziras al vi bonŝancon kaj sukceson en...

Te deseo todo el éxito en...

Se usa cuando se le desea éxito en el futuro a alguien

Mi deziras al vi sukceson en...

Quisiéramos enviar nuestras felicitaciones por...

Se usa cuando se felicita a alguien por algo específico

Ni ŝatus sendi vin niajn gratulojn al...

Bien hecho. Felicitaciones por...

Se usa cuando se felicita a alguien por algo específico; no tan efusivo

Bonege por...

¡Felicitaciones por pasar tu examen de conducir!

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar su examen de conducir

Gratulojn por vian veturantan teston!

Bien hecho. Sabíamos que podías lograrlo.

Se usa cuando se felicita a alguien, generalmente a un amigo cercano o a un miembro de la familia

Bone farita. Ni konis, ke vi povus fari ĝin.

¡Felicitaciones!

Se usa cuando se felicita a alguien

Feliĉoj!

Buenos deseos - Logros académicos

Español

¡Felicitaciones por tu graduación!

Se usa cuando se felicita a alguien por una graduación

Esperanto

Gratulojn pro via diplomiĝo!

¡Felicitaciones por pasar tus exámenes!

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes

Gratulojn pro pasanta viajn ekzamenojn!

Personal

Buenos deseos

¡Eres un genio! ¡Felicitaciones por esa calificación!

Bonege kun via ekzameno!

Informal, frase coloquial usada cuando alguien ha obtenido una nota excelente en un examen

Felicitaciones por haber obtenido tu máster y buena suerte en el mundo laboral.

Gratulojn por sukcesi viajn masterojn kaj bonan sorton en la mondo de laboro.

Se usa cuando se felicita a alguien por culminar un máster y para desearle buena suerte en el futuro

Felicitaciones por tus excelentes resultados en los exámenes y los mejores deseos para el futuro.

Gratulojn por la rezultoj de ekzamoj kaj bonan ŝancon por la estonteco.

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes, pero cuando no se está seguro de si irá a la universidad o si buscará un trabajo

Felicitaciones por los resultados en tus exámenes. Te deseo lo mejor en tus estudios futuros.

Gratulojn pro viajn rezultojn. Mi deziras bonan sorton por via estonta kariero.

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes y se sabe que esa persona irá a la universidad

Felicitaciones por haber entrado a la universidad. ¡Qué la pases bien!

Bonege por komenci la universitaton. Havu bonegan tempon!

Se usa cuando se felicita a alguien por haber obtenido un puesto en una universidad

Buenos deseos - Condolencias

Español

Estamos profundamente afectados por escuchar sobre la muerte repentina de X y quisiéramos ofrecer nuestro más sincero pésame.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano. La muerte puede ser inesperada o no

Lamentamos escuchar sobre su/tu pérdida.

Ni estas tiel tre bedaŭraj aŭdi pri via perdo.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Te/Le ofrezco mis más sinceras condolencias en este triste día.

Mi proponas al vi miajn profundajn kondolencojn dum ĉi tio malluma tago.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Estamos abatidos y tristes por la muerte de su/ tu hijo/hija/esposo/esposa, X.

Ni estis afliktitaj de la antaŭtempa morto de via filo / filino / edzo / edzino,....

Se usa cuando se consola a alguien por la muerte de su hijo/hija/esposo/esposa (incluye el nombre del difunto)

Personal

Buenos deseos

Por favor acepta/acepte nuestras más sinceras condolencias en estos difíciles momentos.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Bonvolu akcepti niajn plej profundajn kaj plej elkorajn kondolencojn.

Nuestros pensamientos están contigo/con usted y con tu/su familia en estos momentos tan difíciles.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Niaj pensoj estas kun vi kaj via familio en ĉi tio malfacila tempo.

Buenos deseos - Logros profesionales

Español

Te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo trabajo en...

Se usa cuando se le desea a alguien éxito en un nuevo trabajo

Esperanto

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova posto ĉe...

De parte de todos en..., te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo trabajo.

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

El ĉiuj ĉe..., ni deziras al vi bonŝancon en via nova laboro.

Te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo puesto en...

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova postenon de...

Te deseamos todo el éxito en este nuevo paso en tu carrera.

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

Ni deziras al vi sukceson pri via ŝanĝo de kariero.

¡Felicitaciones por ese trabajo!

Se usa cuando se felicita a alguien por haber obtenido un nuevo y generalmente lucrativo trabajo

Gratuloj por akirai la laboron!

Buena suerte en tu primer día en...

Se usa cuando se envían buenos deseos a alguien en su primer día en un nuevo trabajo

Bona fortuno sur via unua tago en...

Buenos deseos - Nacimiento

Español

Estamos encantados de escuchar sobre el nacimiento de su bebé. Felicitaciones.

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

Esperanto

Ni estis ravitaj aŭdi de la naskiĝo de via nova knabo / knabino. Gratulojn.

Personal

Buenos deseos

¡Felicitaciones por la llegada del nuevo bebé/de la nueva bebé!

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

Gratulojn pro via nova alveno!

Por la nueva mamá. Felicitaciones por tu bebé.

Se usa para felicitar a una mujer por el nacimiento de su hijo/hija

Por la nova patrino. Bondezirojn por vi kaj via filo / filino.

¡Felicitaciones por la llegada de su hermoso/hermosa bebé!

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

Gratulojn pro la alveno de via nova bela knabo / knabino!

Por los orgullosos padres de... Felicitaciones por su recién nacido/nacida. Estoy seguro(a) que serán unos maravillosos padres.

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

Al la tre fieraj gepatroj de.... Gratulojn pro via nova alveno. Mi certas, ke vi faros mirindajn gepatrojn.

Buenos deseos - Agradecimientos

Español

Muchas gracias por...

Se usa como mensaje de agradecimiento general

Esperanto

Multajn dankojn por...

Me gustaría agradecerle/agradecerle en nombre de mi esposo/esposa y en mi nombre...

Se usa cuando agradeces a alguien en tu nombre o en nombre de otra persona

Mi ŝatus danki vin nome de mia edzo / edzino kaj mi mem...

Sinceramente no sé cómo agradecerle por...

Se usa cuando te sientes muy agradecido con alguien por haber hecho algo por ti

Mi vere ne scias kiel danki vin pro...

Como una pequeña muestra de gratitud...

Se usa cuando se entrega un regalo a alguien como muestra de agradecimiento

Kiel malgranda signo de nia dankemo...

Quisiera extender nuestros más sinceros agradecimientos para... por...

Se usa cuando te sientes agradecido con alguien por haber hecho algo por ti

Ni ŝatus ekspresi nian koran dankon al... por...

Estamos muy agradecidos con ustedes/contigo por...

Se usa cuando quieres agradecer a alguien sinceramente por hacer algo por ti

Ni tre dankas vin pro...

Personal

Buenos deseos

Ni siquiera lo menciones. Por el contrario, gracias a ti.

Ne dankinde. Kontraŭe, ni devas danki al vi!

Se usa cuando alguien te agradece por algo, pero lo que hiciste también te benefició a ti

Buenos deseos - Festividades

Español

¡Feliz Navidad! / ¡Feliz Año Nuevo!

Se usa en América Latina y España en las celebraciones de Navidad y Año Nuevo

¡Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo!

Se usa en América Latina y España en las celebraciones de Navidad y Año Nuevo

¡Felices Pascuas!

Se usa en países cristianos para celebrar el domingo de Pascua

¡Feliz día de Acción de Gracias!

Se usa en Estados Unidos para celebrar el día de Acción de Gracias

¡Feliz Año Nuevo!

Se usa para celebrar año nuevo

¡Felices Fiestas!

Se usa en Estados Unidos y Canadá para celebrar festividades (especialmente Navidad/Hanukkah)

¡Feliz Hanukkah!

Se usa para celebrar Hanukkah

Feliz Diwali. Espero que este Diwali brille como nunca.

Se usa para celebrar Diwali

¡Feliz Navidad!

Se usa en países cristianos para celebrar la Navidad.

¡Feliz Navidad y próspero Año Nuevo!

Se usa en países cristianos para celebrar la Navidad y el Año Nuevo.

Esperanto

Sezonaj salutoj el...

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!

Feliĉan Paskon!

Feliĉan Dankofeston

Feliĉan Novjaron!

Feliĉaj Ferioj!

Feliĉa Hanukkah!

Feliĉa Divali al vi.

Feliĉan Kristnaskon!

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!